

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 8



Cumaaxc ja'a pøc hu'ug hänäjty jiada'añii maa ja'a  
cajpt hänäjty xiøhatiän Caná de Galilea. Jimä Jesús  
ja'a tiaj wioowä møødä Jesús møødä jiamiøødhajxy.



Mänitä vino quiøjxy. Mänitä Jesús ñämaayyä ja'a tiaj coog ja'a vino tøø quiøxy. Mänitä Jesús ja'a tiaj miänaañ, ñämaayyä ja'a moonsähajxy: –Naxxy hajxy mdehm̄ miäbógät coo Jesús hajxy xmiägapx xyhané'emät.



Mänitá Jesús miánaaṅ, ñämaayyá ja'a  
moonsähajxy: –Cudemø'øw nøø hajxy  
nøøgowooty. Cøxy yaghuts hajxy. Mänit  
hajxy jiaançh yaghujch. Mänit Jesús  
miánaaṅgumbä: –Jee'ppädsømṁ nøø hajxy  
weeñtiä. Nøcx ja'a mwiindsøn  
hajxy mo'ow. Mänit hajxy  
jaduhṅ  
quiudiuuñ.



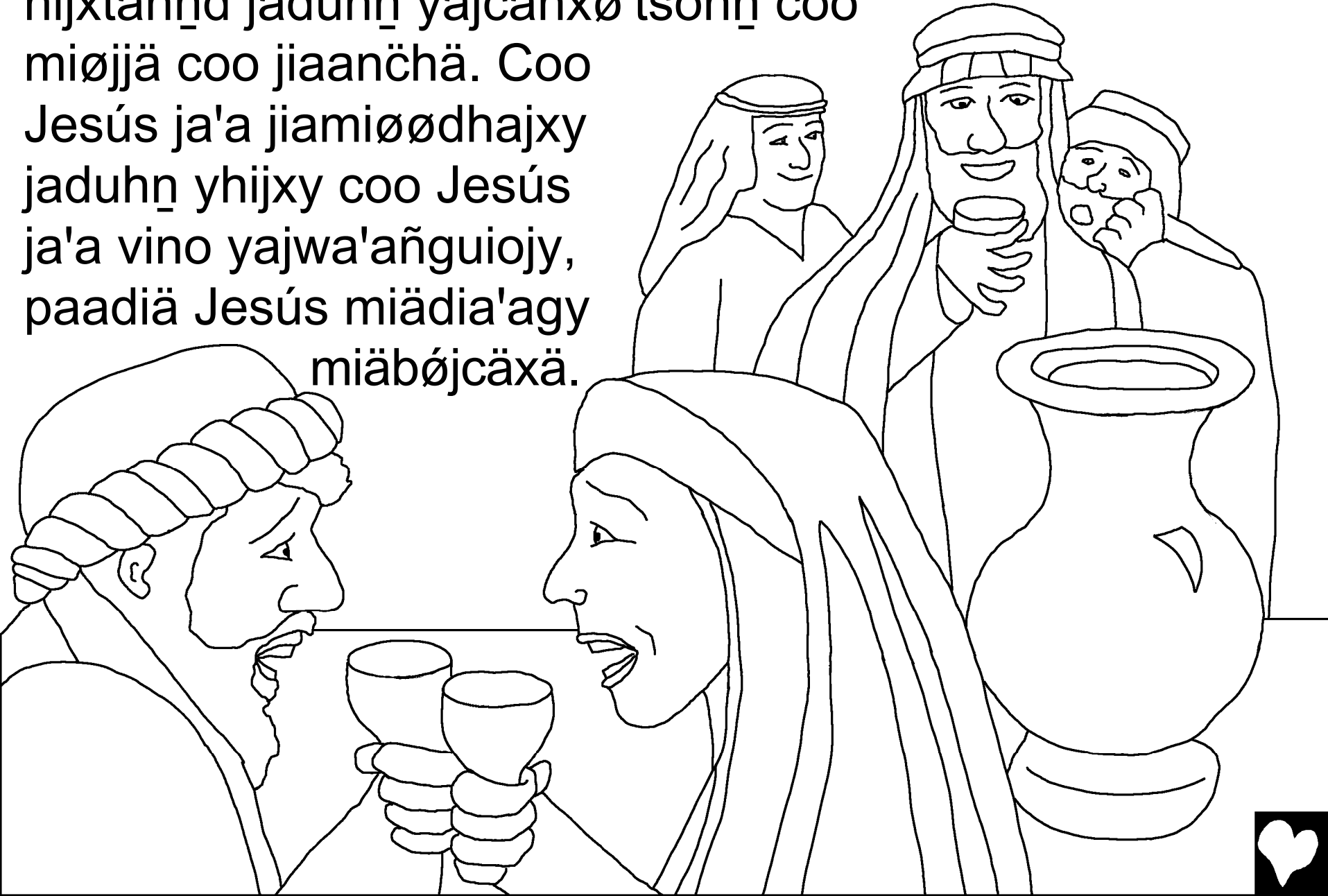
Tøø ja'a nøø hänajty wia'añguiojy vino. Jesús jaduhñ  
yajwa'añguioj. Mänitä moonsäwiindsõñ ja'a vino  
quiøøchooyy. Mänit  
yhuucmajch. Cab hänajty  
ñajuø'øy maa ja'a vino tøø  
chooñ. Pero ñajuøøby  
ja'a moonsähajxy  
hänajty; hiç, je'e  
ja'a nøø hajxy  
hänajty tøø  
jiee'ppädsømy.



Mänitā moonsäwiindsón ja'a jamiø'ød miøjyaaxy. Mänit  
ñämaayyā: –Jayøjp ja'a hovyino hajxy naxy ñä'ägädä  
temy. Coø ja'a woybä  
wichpähajxy hänajty  
com tøø yhu'ugy, mänit  
hajxy hänajty jiaac  
tema'añ ja'a vino ca'a  
jaty hoybä. Pero miich,  
cahnä hovyino  
mdemyñä.



Coo Jesús ja'a vino yajwa'añguiojy jim Caná de Galilea,  
hijxtahnd jaduhñ yajcähxø'tsohn coo  
miøjjä coo jiaančhä. Coo  
Jesús ja'a jiamiøødhajxy  
jaduhñ yhijxy coo Jesús  
ja'a vino yajwa'añguiojy,  
paadiä Jesús miädia'agy  
miäbøjcäxä.



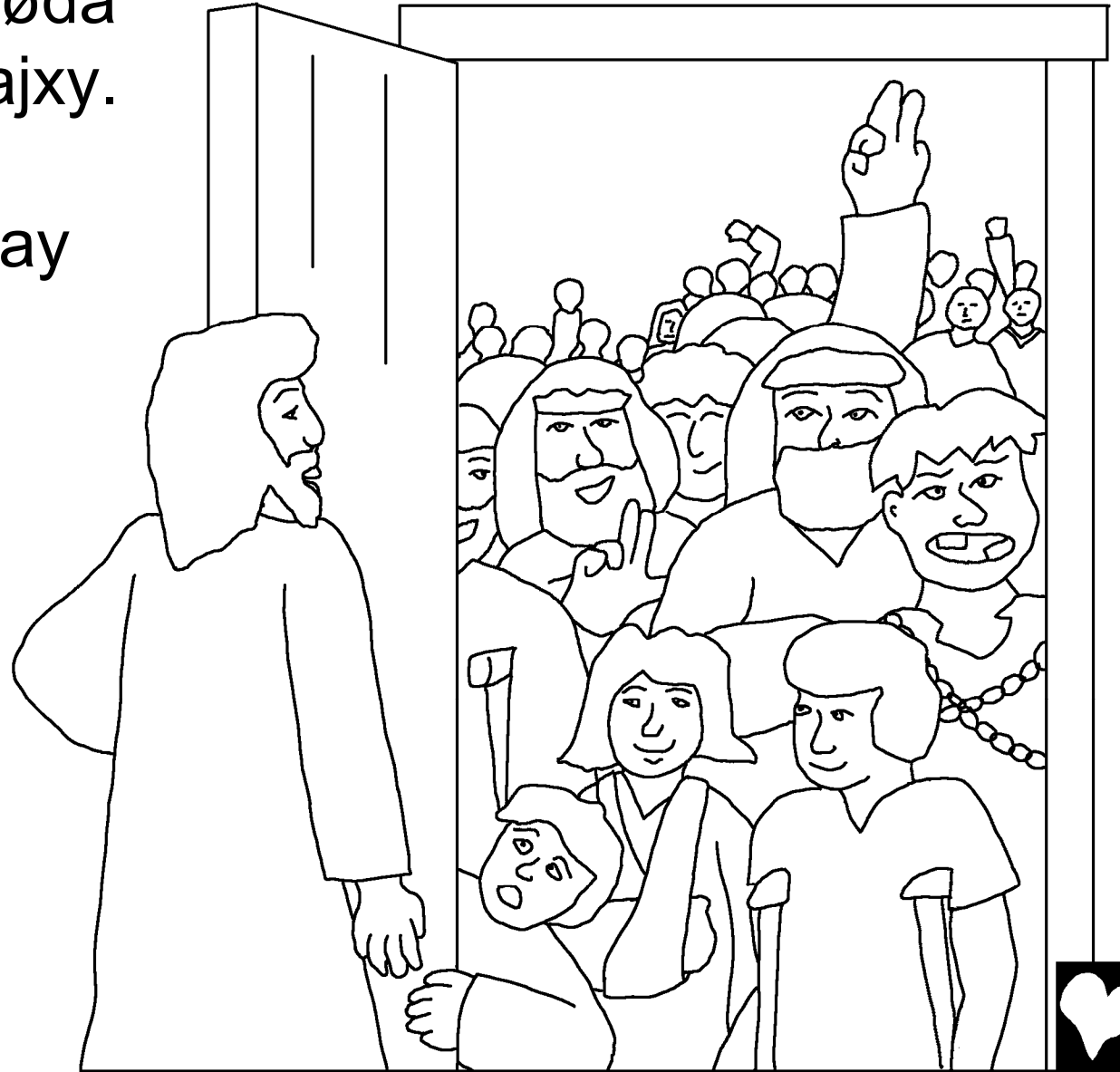
Mänitä Jesús ñøcxy maa ja'a  
Pedro tiøjcän. Jiibiä Pedro  
miø'ødhoc hänajty quio'na'ay  
tomiøød.



Mänitä Jesús ja'a tadjäya'ay ja'a quiø'ø ñahdoonä.  
Mänitä tiøy tiøjch. Mänitä tadjäya'ay piädø'cy. Mänit  
tiägøøyy mayhajtuumbä ja'a Jesúsçøxpä.



Mänittsuu, coo ja'a xøø hänajty tøø quiuhnaxy, mänitä  
Jesús pa'amjäya'ay may yajnämejtsä, jim maa ja'a  
Simón tiøjcän, møødä  
møjcu'umøødpähajxy.  
Jimä cu'ughajxy  
hänajty may tiäna'ay  
tøghaawjooty.



Mänitä Jesús jäya'ay may yajpa'amnajxy. Madiu'ujä  
pa'am hajxy hänajty miøødä. Møødä  
møjcu'umøødpähajxy, yajnähwaatsä hajxy je'ebä.  
Mänitä Jesús ja'a møjcu'u yhanehmy coo hajxy  
quia'a cápxät, je'eguiøxpä coo ja'a Jesús hänajty  
ñajuø'øyii pøn je'e.



Nägøxiä ja'a Jesús hajxy hñajty ñähdona'añ. Mänitä  
pia'amhajxy yajnájxäxä ja'a Jesús miäjaahaam.

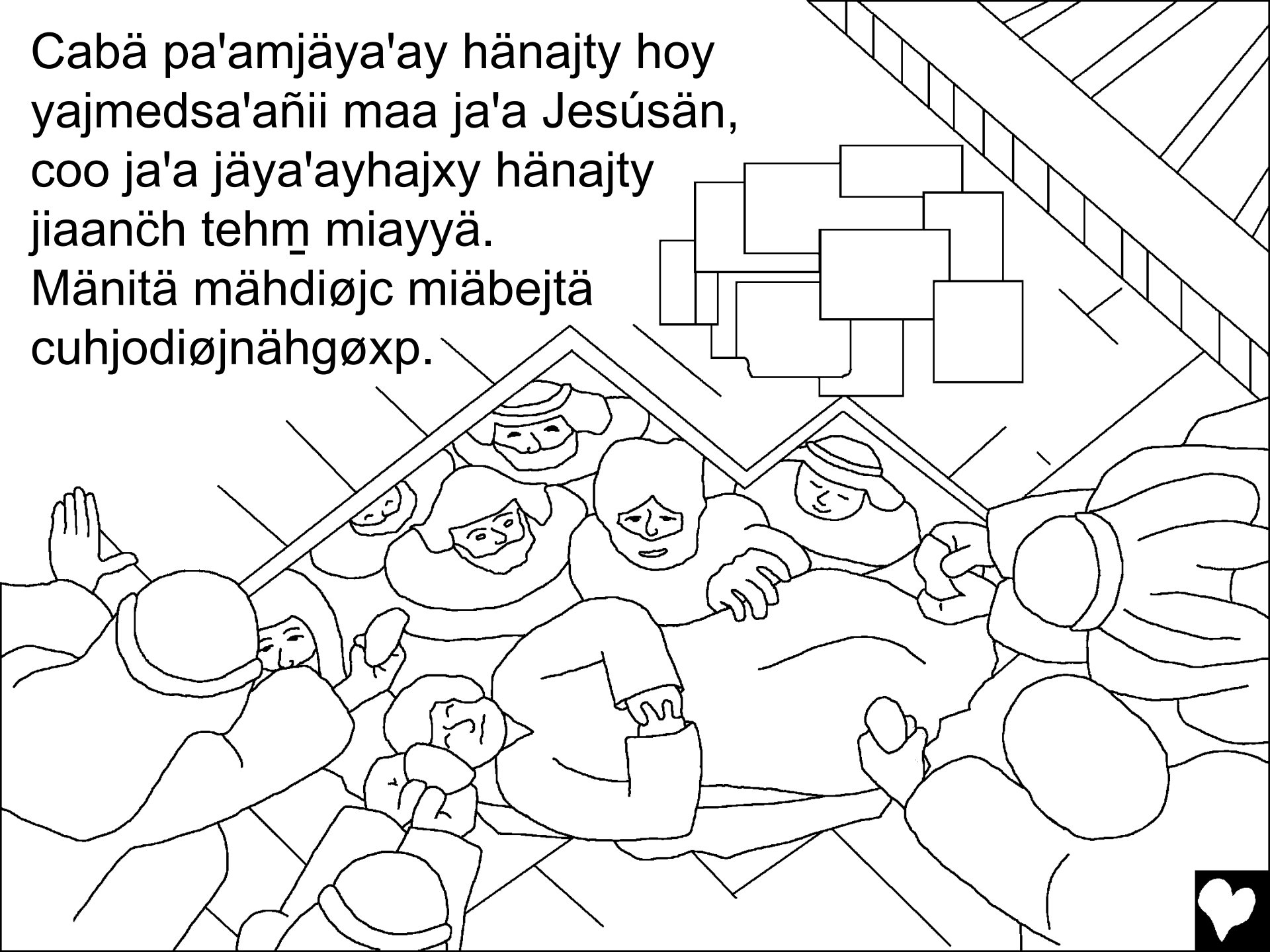


Mänitä pa'amjäya'ay tu'ug quiøømiejtsä cø'ømucy  
tecymiucy. Nämädaaxcä jäya'ayhajxy hänajty  
quiø'øy tsaajiooty.

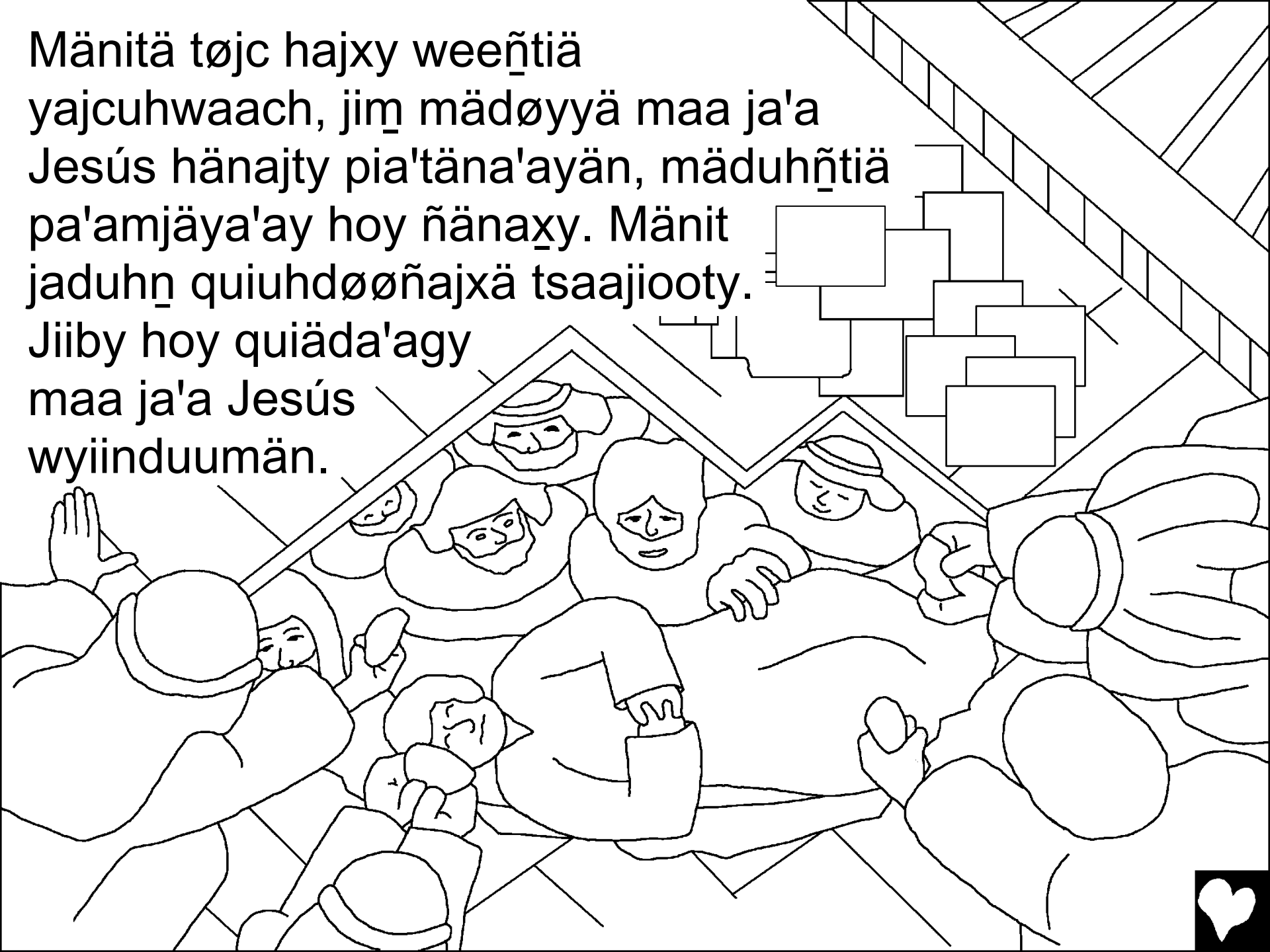


Cabä pa'amjäya'ay hänajty hoy  
yajmedsa'añii maa ja'a Jesúsän,  
coo ja'a jäya'ayhajxy hänajty  
jiaançh tehṃ miayyä.

Mänitä mähdiøjc miäbejtä  
cuhjodiøjnähgøxp.



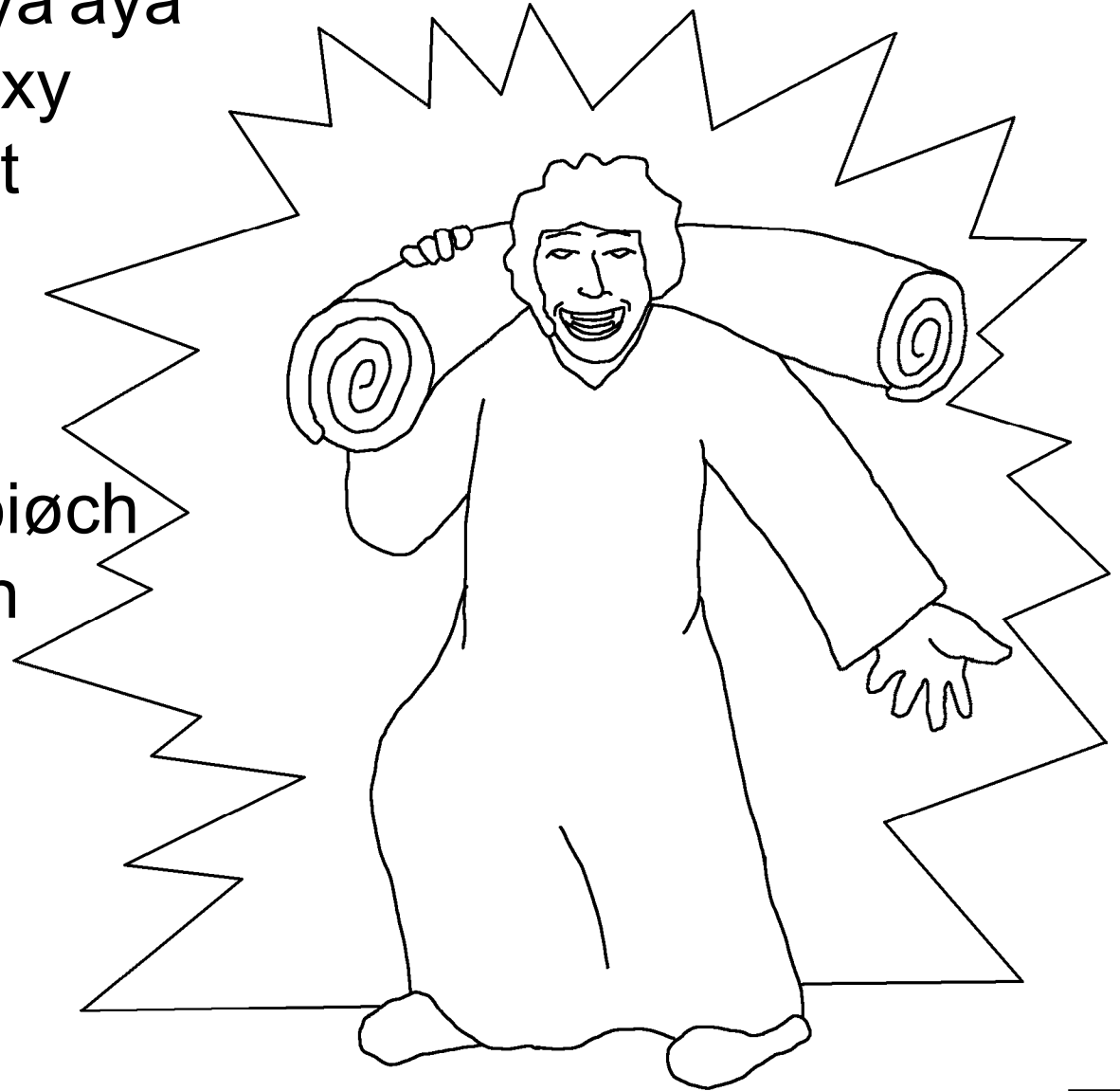
Mäni<sup>t</sup>ä tøj<sup>c</sup> haj<sup>x</sup>y wee<sup>ñ</sup>tiä  
yaj<sup>c</sup>uhwaach, jim<sup>u</sup> mä<sup>d</sup>øyyä maa ja'a  
Jesús hänäj<sup>t</sup>y pia'täna'ayän, mä<sup>d</sup>uh<sup>ñ</sup>tiä  
pa'amjäya'ay hoy ñäna<sup>x</sup>y. Mäni<sup>t</sup>  
jaduh<sup>ñ</sup> quiuhdøøñaj<sup>x</sup>ä tsaajiooty.  
Jiiby hoy quiäda'agy  
maa ja'a Jesús  
wyiinduumän.



Paadiä pa'amjäya'ay yajmejtsä maa ja'a Jesúsän,  
ñajuøøby hajxy hänajty coo  
ja'a pia'am hänajty  
yajnaxáaṅäxä. Coo ja'a  
Jesús jadhuhṅ yhiijxy  
coo ja'a miädia'agy  
hänajty  
miäbøgåaṅäxä coo  
hänajty  
miäyajtso'oga'añ,  
mänitä pa'amjäya'ay  
ñämaayyä:  
–Mägu'ughajpä, tøø  
ja'a mboj tøø ja'a  
mgädieey xñähwa'aäch –nømä Jesús miänaañ.



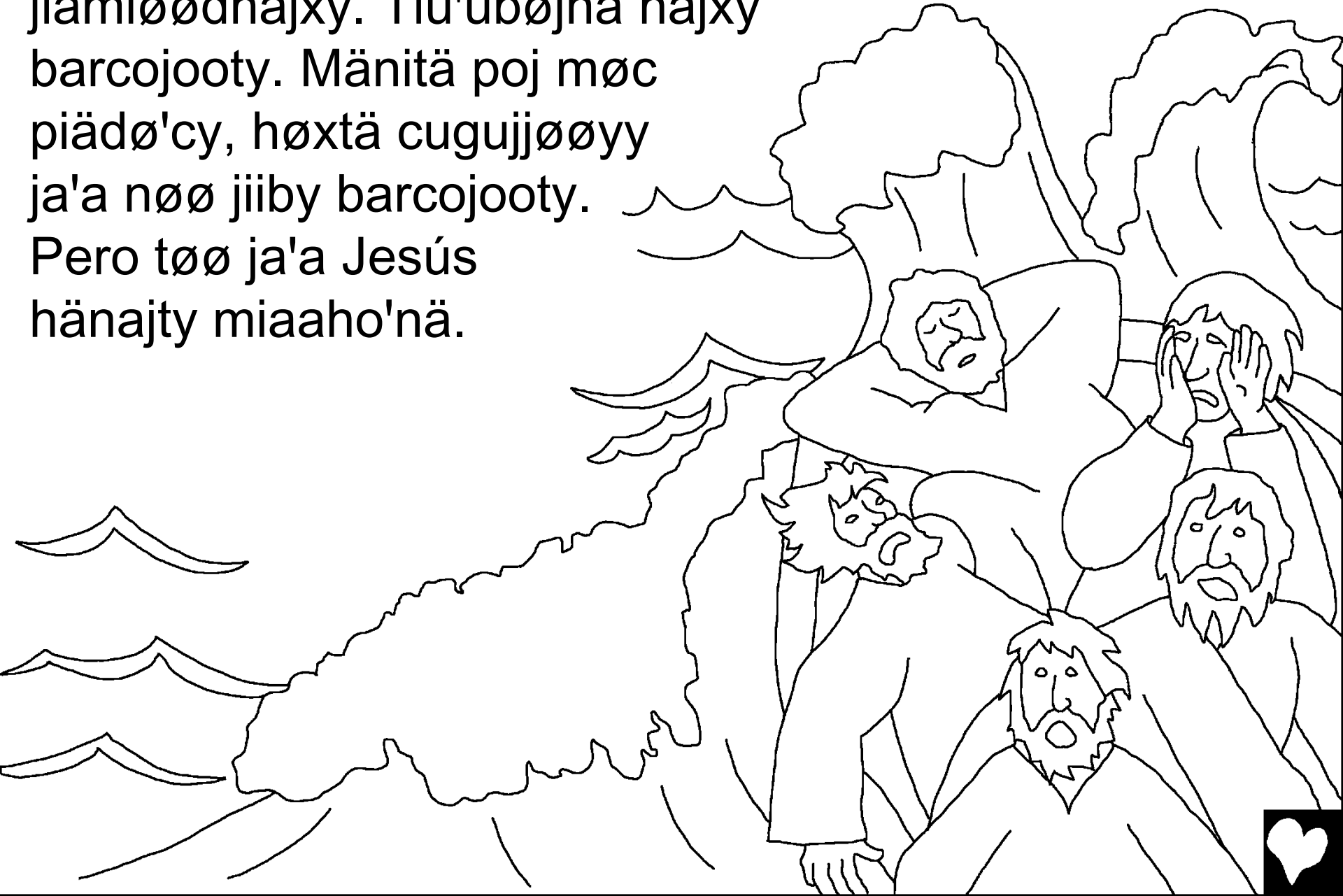
Høøch, Diosqu<sup>é</sup>x<sup>y</sup>høch høøch, páadyhøch cuhdujt  
nmøødä coöchä jäya'ayä  
piojpä quiädieeyhajxy  
yaa nyajnähwáatsät  
hädaa yaabä  
naax<sup>w</sup>iin. Hädaa  
mähdiojc,  
nyajpa'amnaxáambioch  
hädaa. Jadúh<sup>h</sup>høch  
nyajcähxø'øga'añ  
coöch njaançh  
Diosquexiä.



Jaduhñä tøyhajt hajxy mmøødhájpät cooçh  
cuhdujt njaançh møødä  
cooçhä jäya'ayä piojpä  
quiädieeyhajxy  
nyajnähwáatsät  
–nømä Jesús miänaañ.  
Mänitä pa'amjäya'ay  
ñämaayyä:  
–Tänaayyø'øg.  
Widsø'øg yø'ø  
mdsaay. Nøcxnä  
maa ja'a mdøjcän.

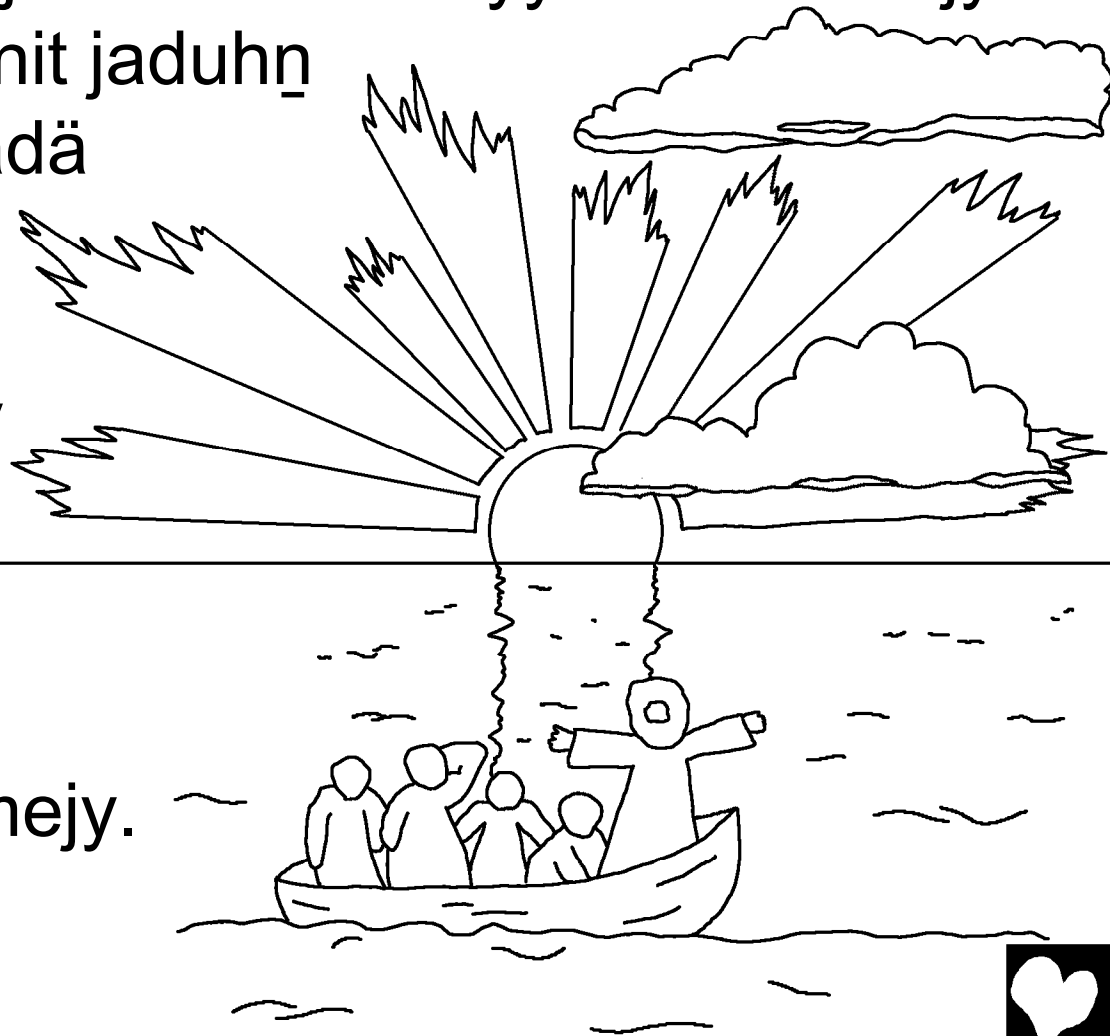


Mänitä Jesúshajxy tiägøøyy barcojooty mөөдä  
jiamiөөdhajxy. Tiu'ubøjnä hajxy  
barcojooty. Mänitä poj mөc  
piädө'cy, hөxtä cugujjөøyy  
ja'a nөө jiiby barcojooty.  
Pero төө ja'a Jesús  
hänajty miaaho'nä.



Mänitä Jesús yhadsooy: –Tii hajxy coo mwi'i chähgø'øy. Cábøch mijts ja'a nmädia'agy hajxy jaduhñ xñä'ä mäßøjcä, paady hajxy mdsähgø'øy. Mänit piädø'cy. Mänitä poj jiøjcunäma'awøøyy møødä mejy coo quia'a míññät. Mänit jaduhñ yuungøøyy. Caj ñä'ägädä pojnä. Mänitä miägu'ughajpähajxy yagjuøøyy. Mänit hajxy ñiñämaayyä:

–Nebiäda'a jaduhñ coo miädia'agy miäßøjcäxä høxtä ja'a poj møødä mejy.



Xjiaančh tehm chojc xjiaančh tehm  
pia'häyóowäm ja'a Dios hajxy nägøxiä,  
mäduhñtiä hajxy yaa nhíjtäm hädaa  
yaabä naaxwiin; paadiä  
tiu'ughuung ñähdujcy.

40

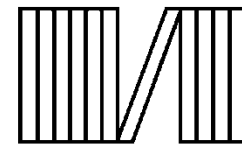
60



Coo ja'a mädia'agy hajxy hamuumdu'joot  
nmäbøjcamät ja'a Dioshuungcøxpä,  
cabä nháañämähajxy mänaa  
quiuhdägóoyämät. Jaduhḅ hajxy  
cøjxta'axiøø njugyhájtämät  
nebiä Dios  
jiugyhatiän.



40



60



## Romanos 3:21-26 (a)

Hoorä, nnajuøøyyäm hajxy jaduhñ coo hajxy nägøxiä haxøøg njatcøøyyäm, mäduhñtiä hajxy yaa ndsänáayyäm hädaa yaabä naaxwiin, mөөd højts judíos, mөөdä häna'c-hajxy ca'a judíospä. Cabä Dios pøn ñä'ägädä cumay. Jaduhñä jäya'ayhajxy näje'e miäna'añ cooc tyijy hajxy piäda'aga'añii hawa'adstuum coogä jecymiädia'agy hajxy hoy quiudiúnät, ja'a Moisés jecy quiujáhyyäbä. Pero tөө hajxy nhíxäm coo ni pøn jaduhñ quia'a päda'aga'añii hawa'adstuum. Hoorä, jéquiänä Dios wyiinmaayy coo ja'a yHuung hänajty yaa quiexa'añ maa højtshtëm. Mayhajtä Dios hänajty tiunaamby maa højtshtëm. Jaduhñ hajxy hänajty xpiäda'agáañäm hawa'adstuum. Jim jaduhñ myiñ cujaay maa ja'a jecymiädia'aguiän, ja'a Moisés jecy quiujáhyyäbä. Pero cabä jecyjiäya'ayhajxy hänajty wyiinjuø'øy.



Romanos 3:21-26 (b) Hojiootä Dios miøød coo ja'a jecyjiäya'ayhajxy quia'a pädaacä haxøøgtuum, hoy hänajty jia hawiinmatsä coo hajxy jim̄ cu piädaacä, je'eguiøxpä coo hajxy hänajty haxøøg jiatcø'øy. Paadiä Dios ja'a yHuung ñähdujcy, jaduhñä jäya'ayä piojpä quiädieey hajxy ñähwá'adsät. Jaduhñ quiähxø'øgy coo ja'a Jesucristo ja'a jecyjiäya'ay yajnähwaach ja'a piojpä quiädieeyhajxy. Høxtä jäda'anäbaadyñä ja'a Dios hajxy xyajwiiinjuøøyyäm neby hajxy xpiädáacäm hawa'adstuum. Jaanä jaduhñ hajxy xyajwiiinjuøøyyämbä coo hajxy piäda'aga'añii haxøøgtuum pønjaty haxøøg jatcøøby jäda'ahaty. Paadiä Dios ja'a yHuung ñähdujcy, ja'a Jesucristo, neby hajxy jaduhñ xñähho'túutämät. Y coo hajxy jaduhñ nmäbøjcamät coo ja'a Jesucristo hajxy tøø xjiaançh nähho'túutäm, jaduhñä Dios ja'a nbojpä ngädieey hajxy xyajnähwáatsäm, jaduhñ hajxy xpiädáacäm hawa'adstuum, hopiønä, møød højts judíos, näguipxy møødä häna'c-hajxy ca'a judíospä. Mayhajtä Dios jaduhñ tiuun̄ maa højtshájtäm coo hajxy jaduhñ xpiädáacäm hawa'adstuum.



## Romanos 6:23

Coo hajxy cøxypänejpiä njatcøøyyämät, cabä Dios hajxy jaduhñ nmøødhíjtämät tu'ugmädia'agy, møød haxøøgtuum hajxy nhädáacämät. Pero tøø ja'a Dios mayhajt tiuñ coo ja'a yHuung hajxy yaa tøø xyajnäguéjxäm, ja'a Jesucristo, ja'a hajxy nWiindsøn\_hájtämbä. Hoyyä Jesucristo hajxy tøø xñähho'túutäm. Jaduhñä Dios hajxy xpiädáacäm hawa'adstuum. Coo hajxy jaduhñ nmäbøjcämät, mänitä Dios hajxy xyagjugyhájtämät cøjxta'axiøø neby je'e jiugyhatiän.



## Hebreos 9:27

Ja'a Dios hajxy xquiunúu'xäm xpiädáacäm coo hõjts tähooquiä nho'ogáañäm. Mänitä Dios hajxy xyajtøyhajtyegáañäm.

## Efesios 2:8,9

Cab hajxy hamdsoo tøø nhawa'adspädsøømäm. Ja'a Dios hajxy tøø xpiädáacäm hawa'adstuum. Paady hajxy xyaghawa'adspädsøømäm coo hojiot jiaançh tehñ miøødä, coo hajxy nmäbøjcäm coo hojiot miøødä. Coo ja'a nbojpä ngädieey hajxy hamdsoo tøø nga'a yajniñähwáatsäm, paady hajxy hamdsoo nga'a niguiumáayyämät, hoy hajxy tøø nja hojiäya'ayháltäm.



## Romanos 10:9,10

Coo hajxy mejtstu'u ngudiúunämät, mänit hajxy nnähwáatsämät. Je'eçh jadhun nnänøømby mejtstu'u, coo hajxy nnägápxämät cu'ughagujc coo Jesucristo hajxy nWiindsøn hájtäm, møød coo hajxy nmäbøjcämät hamuumdu'joot coo Dios ja'a Jesucristo yagjuypiøjtägajch mänaabä hänajty tøø yho'oguiän. Coo Dios ja'a Jesucristo jadhun yagjuypiøjtägajch, jadhun hajxy nnajuøøyyäm coo Dios ja'a Jesucristo quiumay, møød pønjaty ja'a Diosmädia'agy mäbøjp ja'a Jesucristocøxpä. Coo hajxy jadhun nnä'ägä mäbøjcämät hamuumdu'joot, jadhunä Dios hajxy xquiumáayyämät. Y coo Jesucristo hajxy nmädiáacämät cu'ughagujc coo hajxy nWiindsøn hájtäm, mänit hajxy nnähwáatsämät.



## San Juan 3:16,17

Xjiaančh teh<sub>m</sub> chojc xjiaančh teh<sub>m</sub> pia'häyóowäm ja'a Dios hajxy nägøxiä, mäduhñtiä hajxy yaa nhíjtäm hädaa yaabä naaxwiin; paadiä tiu'ughuung ñähdujcy. Coö ja'a mädia'agy hajxy hamuumdu'joot nmäbøjcämät ja'a Dioshuungcøxpä, cabä nháañämähajxy mänaa quiuhdägóoyämät. Jaduh<sub>n</sub> hajxy cøjxta'axiøø njugyhájtämät nebiä Dios jiugyhatiän. Paadiä Dios ja'a yHuung yaa tøø quiexy hädaa yaabä naaxwiin coö hajxy jaduh<sub>n</sub> ween xñähho'túutäm. Cab hajxy jaduh<sub>n</sub> xyajcumädowáañäm.



## 1 Juan 5:11-13

Paadiä Dios hajxy tøø xpiädáacäm hawa'adstuum coo ja'a Jesucristo hajxy tøø xñähho'túutäm. Paady hajxy jaduhñ njugyhadaänäm nebiä Dios jjugyhatiän cøjxta'axiøø.

Tøyhajt jaduhñ. Ja'a Dios jaduhñ mänaamb. Pønä Dioshuung ja'a miädia'agy mäbøjcäp, hodium je'eduhñ yhity. Cøjxta'axiøø jjugyhada'añ nebiä Dios jjugyhatiän. Pero pøn jaduhñ ca'a mäbøjp, cab jaduhñ jjugyhada'añ nebiä Dios jjugyhatiän. Mijts, mmäbøjcäp ja'a Dioshuungä miädia'agy hajxy. Míjtshøch hädaa nocy nyajnäjaayøøby nebiä tøyhajt hajxy jaduhñ mmøødhádät coo hajxy hodium mhity, coo hajxy mjugyhada'añ nebiä Dios jjugyhatiän cøjxta'axiøø.



San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;  
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus,  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mixe, Isthmus NT (mir) © 1988, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/740/MAT.1.MIR>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

